

金門串街路 老街再生

張漢寧 桔禾創意整合有限公司總監

壹、前言

有鑒於臺灣城鄉發展落差急遽地擴大、地方優質人才不斷地流失，致使地方產業逐漸出現空洞化的危機，成為臺灣區域發展失衡問題，並且成為都市與鄉村地區發展所必須面對的重要課題，「地方創生」應該是藉由地方自發性的思考，即設計翻轉必須源自於在地的「地、產、人」，建構在地永續經營發展的團隊，透過「設計翻轉，地方創生」計畫及循序漸進的作業流程，得以整合在地與旅外優質人力、促進在地產業發展、提升地方文化，或是展現地景美學以塑造地方的自明性。

「設計翻轉地方創生」計畫主要策略是先行深入盤點地方既有「地、產、人」的資源優勢與確立該地方特有的獨特性與核心價值，透過「創意＋創新＋創業」的設計翻轉與輔導機制，將地方的「作品、產品、商品」創造兼具「設計力、生產力、行銷力」的關聯效應，以達成「地方創生」的目標願景。

貳、地方創生示範點一金門

在 2016 年我參與了初期規劃地方創生的計畫執行，在地方創生計畫初期尚未落實於臺

灣各縣市政府推廣時，發現在推廣上如果能有幾個示範案例可以作為未來指導案例，在推廣上可以省下不少解說教學的時間。當時在離島中希望能選擇一處作為地方創生的示範點，我在多年前曾隨經濟部前往金門進行產業輔導，也深知在金門富有深度的文化資源與觀光條件，但也面臨近年來撤軍之後，觀光引入跟不上人口流失與產業低迷的速度，便主動提議能利用金門來作為離島地方創生的第一個示範案例，也促成了在這次計畫中與金門再續前緣。

金門昔稱浯洲，金門之得名，金門的歷史遠比臺灣遠長，始自明洪武 20 年就有軍隊駐守的記載，雄鎮海門之勢，故得「金門城」之名。金門地處東經 118 度 32 分，北緯 24 度 44 分，與廈門灣口遙望，距離中華人民共和國實際管轄的角嶼僅 1.8 公里，離臺灣島有 210 公里，在兩岸小三通之後很多金門人的生活圈和廈門較為接近。

一、金門傳統文化：每年農曆 4 月 12 日慶典迎城隍是金門一大盛事。緣起於清康熙 19 年（西元 1680 年），總兵署由金門城移至後浦，相傳是城隍被信眾從金門城古地城隍廟分火到後浦奉祀，相沿迄今已有三百三十年的歷史，

表 1 金門特色景點

金沙鎮	山后民俗文化村、馬山觀測所、沙美老街、陽翟大街、山后聚落、西園鹽場遺址
金湖鎮	太武山、金湖鎮風師爺、太湖休憩區、八二三戰史館、金門植物園
金城鎮	翟山坑道、金門酒廠、總兵署、浯江書院、珠山部落、奎閣、后浦老街、莒光樓、城隍廟
金寧鄉	金門慈湖、古寧頭戰史館、金門國家公園、鸞魚保護區、北山聚落、北山播音牆、金門和平紀念園區
烈嶼鄉	勝利門、烈女廟、鐵漢堡、東林(宋代)東井

資料來源：作者整理

是百姓最敬畏又最親近的神明，香火鼎盛，每年均吸引大批信眾共襄盛舉。

二、金門自然資源與生態：金門為海島，屬小型島嶼生態體系。因開發早，且經多次戰爭，大型野生動物較少，但有瀕臨絕種之保育類哺乳動物—水獺。另有屬古老的活化石「鸞」及「文昌魚」。

三、金門的建築：來自泉漳的閩式建築是金門的閩南傳統風格，屋脊、山牆、燕尾、馬背的俐落線條，串起了一戶又一戶，成了經典無價的文化遺產。明朝海禁大開後，前往南洋打拼而發達的居民，紛紛返回鄉建造洋樓華屋，閩南四合院開始混著南洋高樓建築成為金門一大特色。

西洋風味的雕像鑲嵌在中式的山牆，中國

風情的五行標誌出現在西式窗楣上，無數華僑奮鬥史構築了一棟棟豪華精緻的「番仔樓」，讓金門的建築融合著古典與時尚之美，也保留了珍貴的美學藝術。

參、金門老街再生計畫

藉由「設計翻轉地方創生」金門示範點計畫之推動，在 2016 到 2017 年期間實地察訪在地仕紳與文化產業、觀光商圈、文史工作者、當地代表人物，深入了解金門歷史沿革、地方現況、產業發展及觀光特色的問題（如表 2、3），探討改善工作與發展創新的可能性，為推動設計翻轉地方示範計畫作推廣。

針對金門發展現況及蒐集各方問題需求，引入相關領域之專家，提出建議改革方向與討論，以協助地方透過設計整合精進、產品創新等方式，創新市場競爭力，採取的設計翻轉地方創生架構如圖 1。

一、設計導入串連四大老街—金門老街再生計畫

單純的戰地觀光模式已無法有效引發顧客回流，又因連鎖超商與量販店進駐在地商家生意大受影響，無法回復到過去駐軍的榮景；金門島東西方共有四條老街，老街富含著豐富的人文故事與特色建築的街道，如何讓人潮再度帶向老街，並持續創造出回流客群才是老街再生的改造重點。

表 2 實地訪查－金城鎮四里

單位	金城鎮四里里長
地點	金城鎮轉角咖啡
訪談重點	1. 專訪金城鎮四里(代表)針對國軍撤軍後，金門內需市場大幅降低，加上近年來大型連鎖賣場進駐，對於老街商家的影響與衝擊。 2. 如何活絡老街，以及拓展觀光，是為當務之急。 3. 透過四位長老了解迎城隍為金城鎮城隍廟每年由四個里輪流主辦，為金門人最重要的信仰祭典，本團隊認為迎城隍應納入本次執行方案其中一重點，但如何將迎城隍的活動推展更廣泛以及創新可能性，才有辦法吸引更多年輕族群參與及傳承。 4. 共同發想、討論政府單位協助藝文活動與老街振興相輔相成的可能性。
問題討論	1. 過去榮景不再，觀光轉型勢在必行，推行人行徒步區需考量機車停車問題以及打通旅遊業與老街合作，或建議把迎城隍活動提早一個月舉辦，成為期間祭典活動。 2. 現在夜晚只有金大同學會出來街上，也許可以考慮夜市的可能性，有了人潮，店家也自然會延續開店時間；過去曾有短暫的舉辦，但因為有民眾反彈故取消，所以地點的選擇以及停車的配套措施是必要考量，建議的地點是屬於東門里的模範街和貞節牌坊之間。 3. 透過展演活動來活絡街區，一方面提升在地藝文水平，讓在地年輕人發揮的空間，也可藉此帶來人潮的匯集。

資料來源：金城鎮四里里長訪談資料彙整

表 3 實地訪查－敬土豆文史工作室

單位	敬土豆文史工作室
地點	敬土豆辦公室
訪談重點	1. 探討以在地工作者、在地居民的角度，思考與討論如何振興老街以及可行的方式建議。 2. 金門古蹟修復方式在耐用與傳統工藝之間難取捨，培養新觀念的古蹟修復師與提升政府古蹟保存觀念。
問題討論	1. 設計介入老街商業發展與活絡的方式希望不要只是單純的商品包裝設計，過去已經有很多政府計畫實施過，但效果不彰，所以商家對於類似的內容已無感。 2. 老街的資產不會只是建造歷代久遠，更多的是居民與商家的生活記憶，如何讓遊客感受到老街的魅力，不會只是共同招牌，而是讓商家與旅者之間互相產生交流。 3. 老街古蹟的修復需與政府機關反映，需有相關的配套措施，才不會讓古蹟未來都被修得一模一樣。 4. 政府舉辦的相關活動如果能納入設計思考創新規劃，才能延續活動效益以及話題性，或許可以考量納入民間資源與協助。

資料來源：敬土豆文史工作室訪談彙整

街路(ㄍㄨㄟ ㄈㄨˊ)，是金門人對於「老街」的稱呼，串街路除了字面上有串門子意涵之外，也有串起金門四條老街的意義。

主視覺設計以此為發想概念，搭配四條老街標準字，以及製作輔助圖像，使統一圖文能

代表每條老街，對於設計翻轉計畫有第一步的統整功能；透過輔助圖像製作的設計製作物，更能將老街整體視覺統一，也能幫助老店做出聯合行銷概念。

二、返鄉金門青年翻轉老街再生



圖 1 設計翻轉地方創生架構－金門老街再生計畫

資料來源：桔禾創意整合有限公司提供

為了讓金門老街能注入年輕元素也讓更多的年輕世代進入這個地方，在本次計畫的後續延伸上就邀請了金門青年返鄉創作，藉由這些在臺灣已經富有知名度的金門青年回鄉，不管是透過作品與社群網路的串連，都可以讓年輕族群再次了解金門，願意重新回到金門發展與觀光。

鍾鎮宇

出生：金湖鎮山外人

現居：新北市林口區

學歷：金湖國小、金湖國中、金門高中、
醒吾科技大學

經歷：貝斯特音樂藝術有限公司負責人、
發行「相信」等 EP 迷你專輯

小鍾是出生金門在臺北發展的歌手，擅長詞曲創作也出過專輯的他回到金門為故鄉創作了兩首歌曲，並且在網路上進行發行，讓粉絲與更多臺灣民眾從歌聲中了解金門的歷史與文化。

《家 Home》

小鍾本身是金門人，長期在北部工作他，回家的次數並不多，這次來到金沙駐村的路上，眼前一幕幕熟悉的景色，讓小鍾慢慢的悠揚起了一段旋律，這段是回家後所有的心情。金門許多人在長大後幾乎都會有離家努力的一段經驗，無論事業成功與否，總會遇到挫折，或是時間醞釀及累積讓人感到疲憊了、迷惘了。那就回家吧！家是很好的避風港，也是一個很好的充



圖 2 金門串街路標準字與主視覺

資料來源：桔禾創意整合有限公司提供



圖 3 主視覺發想源自於老街代表性建築

資料來源：桔禾創意整合有限公司提供

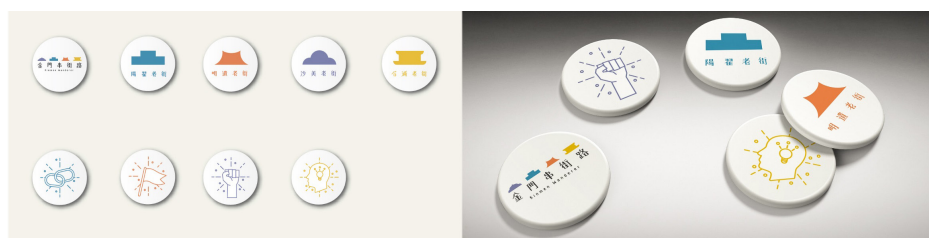


圖 4 老街串連行銷可製作胸章禮品

資料來源：桔禾創意整合有限公司提供

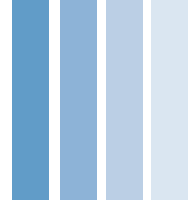


圖 5 再造之舟

資料來源：桔禾創意整合有限公司提供

電站。回到最原始的地方，尋找最原始的自己，再想想自己的初衷，重新出發！無論狂風暴雨如何襲來，都別忘了你還有家等著你歸來。

《落番》

整首歌的發想來自於小鍾來到金沙駐村後在睿友學校與陳國琨一番的對談後所啟發的旋律。金門早期因為土地貧瘠，土豆及番薯成為日常溫飽的食物，多數人的生活都非常辛苦，而當時身處殖民的的東南亞經濟相對發展繁榮，讓不想再過苦日子的金門人紛紛下到南洋去打拚，這個過程便稱之為「落番」。「六亡、三在、一回頭」道盡那個大時代的辛苦，許多繁榮歸鄉的背後其實有很多辛酸血淚，多數的人在還沒到達南洋的路上便離開人世，即使抵達了，最後回到家鄉的人少之又少。整首歌的開頭旋

律可以讓你感受到悠悠的哀傷，搭配著閩南語的歌唱更加扣人心弦，即便不是那個時代的人，也能夠融入當時坎坷的心情，以及「落番」對於那時代的金門來說，是多麼無奈的一件事，這便是小鍾希望透過音樂讓大家能夠感受時代的記憶。

張希慈

- 城市浪人 共同創辦人
- 希希嚷嚷的那些日子部落格作家
- TED x YuanzeU 年會講者
- 社團法人中華傑出青年交流促進會秘書長
- 獲選美《富比士》雜誌亞洲 30 歲以下最具潛力傑出人士

張希慈，從臺灣大學社會學系畢業，進入臺灣社會大學繼續研讀。帶著社會學的靈魂，搭配著創意搞怪的血肉與對於文字的信仰，融合出畢業後的瘋狂創業與創新生活。

廢墟青年行動

《用 7 天實驗的廢墟青年》我們想看見——在金門的青年會主動在每月的固定時間在一個廢墟中聚會交換關於社會人文、生涯規劃的經驗與想法讓青年活化城市廢墟，也增廣自己視野。

《廢墟青年影像》「我們是在廢墟聚會的青年，我們廢青我們驕傲。」你一定在電影院看過勵志的逐夢電影，你是否曾在廢棄戲院聽過逐夢故事呢？金沙戲院——宛如《返校遊戲》般的廢墟場景，你可以與一群勇敢的青年，一起在這裡將參與一場由參與者為主角的體驗活動。

吳騏

藝術家

《夢迴金沙》

夢迴金沙是吳騏在金沙創作的第一幅作品，第一眼讓人看見最大的主體是以風獅爺概念幻化成的夢獸，希望傳達風獅爺一直以來守護著金門這塊土地，沙漏代表歷史及文化的積累，孕育出這片金色大地。下方的毛毛蟲代表出外打拚的年輕人，夢獸手中的彈弓，代表著追求夢想的意象，而彈弓左方的蝴蝶便是破蛹成蝶、實踐夢想的概念，最後再回到右方的金門縣烏戴勝，希望表達出一種金門人有成歸來，傳承貢獻土地的概念。高高在上的雲鳥代表有成就之回鄉人，其中以雨為意象表達回鄉人帶回的養分滋潤了這片土地，而閃電是帶來刺激，整體其實吳騏也是期許自己在追求夢想及藝術方面的耕耘，也能夠回到孕育自己的家鄉，貢獻自己的所學所長。

《再造之舟》

吳騏在駐村繪畫期間因非常鄰近張文夏紀念館，進而了解到紀念館成立的故事，與自己《夢迴金沙》的概念不謀而合。張文夏過去為沙美望族，於抗戰期間遷至新加坡，但因日軍南侵而意外逝世，留下的三個兒子在這樣的環境下並沒有打敗他們，反而成就了他們，成立海運公司後成功的三兄弟，不忘本的回饋沙美做了許多貢獻及建樹。

壁畫中的三個人像代表三兄弟齊心協力努力，而大大的雙手象徵著父母帶給他們的環境，

同時也象徵著未來需要自己去創造的概念，大大的雙手支撐著船的意象，想訴說的是：靠自己的力量讓夢想前進，而船上從煙囪伸出的手代表著慾望能使人主動前進的動力，這面壁畫也是《夢迴金沙》的彈弓射出的延伸，環扣回金門人有成之後回到家鄉貢獻的概念。

參、老街串連 青年返鄉

金門老街很難吸引到觀光旅遊團的團客，但如能藉由地方創生計畫串連行銷找出老街特色與價值，卻能吸引許多自由行的客人與青年願意投入深耕地方發展，在計畫中邀請的幾位返鄉青年創作都在陸續產生出效益與發酵，小鍾藉由流行音樂在網路平台上的發行，將金門在地文化藉由歌曲散佈到更多想了解金門的年輕人，希慈的廢墟青年計畫讓許多台灣的青年社團專程組團前往沙美戲院協助收集具有歷史價值的文物，並且讓更多人關心金門的老舊建築保存議題，吳騏繼續在計畫後持續為金沙鎮的小巷持續創作，更多的在地居民願意提供自己的老宅牆面讓吳騏創作大型壁畫，現在這條原本不會有觀光客經過的小巷，變成了網路打卡拍照的熱門景點。

地方創生不是口號而是一場行動，設計翻轉是地方創生最有經濟價值的工具，藉由整理地方問題導入設計資源進行改造與活化，讓金門老街能與時俱進，老當益壯，讓金門年輕人在老街獲得新生。